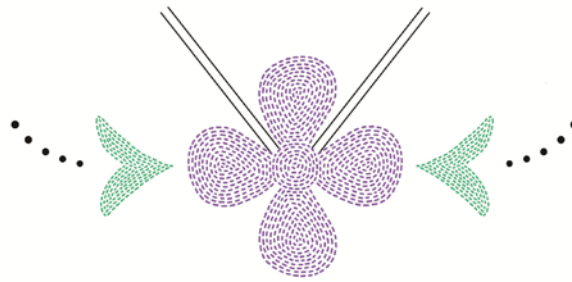


National Inquiry into  
Missing and Murdered  
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale  
sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées  
Processus de consignation de la vérité  
Partie I : Consignation des déclarations  
Native Child and Family Services of Toronto  
Toronto (Ontario)**



**PUBLIC**

**Jeudi 15 novembre 2018**

**Déclaration – Volume 566  
Peter Quill, relativement à Judy Ann Quill**

**Déclaration recueillie par Chanel Blouin**

**International Reporting Inc.  
41-5450 Canotek Road, Ottawa (Ontario) K1J 9G2  
Courriel : [info@irri.net](mailto:info@irri.net) - Téléphone : 613 748-6043 - Télécopieur : 613 748-8246**

II  
TABLE DES MATIÈRES

Déclaration Volume 566

Témoïn : Peter Quill

15 novembre 2018

PAGE

Témoignage de Peter Quill. . . . .	1
Certification du/de la journaliste . . . . .	20

Responsable de consignation des déclarations : Chanel  
Blouin

**Liste des documents fournis par le témoin :**

1. Lettre datée du 4 avril 2017 adressée à l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées de la part de la personne ayant fourni la déclaration (1 page)

Toronto (Ontario)

--- À compter du jeudi 15 novembre 2018 à 14 h 5.

**Mme Chanel Blouin :** Je suis Chanel Blouin, une responsable de consignation des déclarations auprès de l'Enquête nationale sur les femmes et filles autochtones disparues et assassinées à Toronto, en Ontario. Nous sommes le 15 novembre et il est 14 h 05. Aujourd'hui, je m'entretiens avec Peter Quill de la Première Nation Pikangikum du Traité n° 5, il réside à Pikangikum. Il est ici pour dire sa vérité sur sa fille, Judy Ann Quill, qui a été assassinée le 22 mars 2009 à Pikangikum. Et il est ici pour dire sa vérité en tant que survivant. Christine Simard Chicago est présente en tant que soutien à la santé. Vous êtes ici volontairement pour énoncer votre vérité et vous consentez à l'enregistrement vidéo et audio de votre vérité. Vous comprenez également qu'à la fin de la révélation de votre vérité, vous pourrez déterminer si vous souhaitez que votre vérité soit publique ou privée.

**M. Peter Quill :** OK, alors je commence?

**Mme Chanel Blouin :** Oui.

**M. Peter Quill :** D'accord, mon nom est Peter Quill, je suis de Pikangikum. J'ai, j'ai reçu de l'information en ce qui concerne cette enquête. Donc je me suis demandé pendant plusieurs, plusieurs -- pendant les quelques dernières années, vous savez, si ça valait la peine de, de soulever le, le cas du meurtre de ma fille,

1 Judy Ann Quill. Elle avait 33 ans à l'époque, le  
2 22 mars 2009. C'est l'année où elle -- et j'ai pensé de  
3 nombreux jours, vous savez, à l'honneur que ce serait si  
4 l'on pouvait trouver une solution à sa mort. Que pour lui  
5 faire savoir que nous sommes ici, nous nous demandons  
6 toujours pourquoi, pourquoi cela t'est arrivé. C'est ce  
7 que j'ai toujours pensé.

8 Je sais qu'un jour -- je sais, une fois, je  
9 marchais dans le bois, et c'était avant qu'elle parte.  
10 Quelque chose m'a frappé dans les paroles, une voix qui a  
11 dit que je savais qu'il se passait quelque chose, qu'une de  
12 mes filles partira. Je ne sais pas laquelle, j'en ai  
13 quatre. J'ai pensé à une en particulier que je, que je  
14 chérirais si, si elle partait, sûrement. Et il a dit pas  
15 elle, non. Alors au matin, il m'est venu à l'esprit que  
16 c'était elle, qu'il n'était pas nécessaire de chercher.  
17 C'est la chose qui, cette peur qui rend mon -- mon dernier  
18 bébé hein, est spéciale. Mais je suis heureux en  
19 apparence, mais en dedans je suis toujours en colère et  
20 dépressif.

21 Mais ce matin-là, elle est venue, venue nous  
22 rendre visite. Elle a apporté de la nourriture à sa mère,  
23 elle a nettoyé la maison, elle lavait, lavait la vaisselle.  
24 Il y a eu un appel téléphonique pour elle et elle l'a pris  
25 et elle est partie. Elle est partie sans terminer la

1           vaisselle et est partie pour la dernière fois, hein. Et je  
2           n'ai pas pris la peine de regarder où elle allait.

3                           Mais vers minuit, les gardiens de la paix  
4           sont venus chez moi. Ils m'ont réveillé et ont dit : « Ils  
5           ont tabassé votre fille, Judy. Elle est à l'hôpital, dans  
6           le bois. » Il a dit : « Je ne crois pas qu'elle survivra à  
7           ce genre de coups. » Et je lui ai demandé : « Comment  
8           l'avez-vous trouvée? » Deux personnes sont entrées, elles  
9           l'avaient trouvée dans le bois. Comment l'ont-elles  
10          trouvée? Elles ont dit qu'elles ne savaient pas. Elles  
11          devaient être au courant de ce qui s'était passé quand  
12          elles l'ont trouvée.

13                           Alors je me suis rendu au poste d'infirmierie  
14          et je voulais y entrer. La police y était déjà. Ils ne  
15          m'ont pas permis d'y entrer. Ils ne voulaient pas que j'y  
16          aille, que j'aille là. Alors je me suis énervé et j'ai  
17          commencé à insulter tout le monde. J'ai même juré le nom  
18          du Seigneur. Pourquoi, pourquoi la prendre, elle? Donc le  
19          choc, j'imagine.

20                           Mais toutes les heures que j'entamais --,  
21          j'étais foncièrement --, j'avais trop bu. Je bois  
22          tellement dans ma vie depuis une dizaine d'années,  
23          probablement. Jusqu'à ce que le médecin me dise que j'étais  
24          un cadavre ambulante. Je n'avais plus de reins, mon foie  
25          était fini, mon estomac saignait. J'ai essayé maintes

1           façons de récupérer.

2                           Mais à ce moment-là, quand ils sont venus me  
3           dire qu'elle a été massacrée, tuée, assassinée, quelle  
4           qu'en soit la raison, je n'ai jamais, je n'ai jamais su  
5           pourquoi. L'enquête est venue. Ils n'ont pas parlé à --  
6           je ne sais pas, ils ont parlé à l'un d'eux, je pense. Mais  
7           nous avons entendu beaucoup de choses venant d'autres  
8           personnes sur ce qui s'est passé. Mais aucune d'entre  
9           elles ne voulait dire ce qu'elle avait vu.

10                           **Mme Chanel Blouin :** Donc ce sont des  
11           témoins?

12                           **M. Peter Quill :** Mais je deviens vraiment -  
13           - peut-être. Mais je deviens vraiment en colère quand je  
14           pense à la vie. La façon dont ils se cachent, la façon  
15           dont ils parlent. La seule chose, une fois que l'enquête  
16           et l'autopsie ont eu lieu, ils m'ont dit avoir retiré le  
17           cerveau et qu'ils allaient le renvoyer, mais ils ne l'ont  
18           jamais renvoyé. Donc elle est simplement demeurée dans cet  
19           état, son visage, la partie frontale.

20                           Une fois l'enquête terminée, ils ont dit  
21           qu'elle était trop, beaucoup trop saoule pour être en vie.  
22           Qu'est-ce que ça veut dire? Si on se saoule, on ne reçoit  
23           pas de coups au crâne jusqu'à ce qu'il n'y ait plus rien à  
24           l'intérieur. Quelqu'un doit répondre, comment quelqu'un a-  
25           t-il pu la frapper?

1                   Alors la raison pour laquelle je suis ici,  
2           c'est pour que les gens sachent que l'enquête n'a pas été  
3           trop bonne, en ce qui me concerne en tout cas. Ils ne  
4           traitent ça que comme une affaire secondaire. Et la vie  
5           d'un chien, la vie d'un chien vaut plus que celle d'un  
6           humain aujourd'hui.

7                   Et j'ai entendu dire qu'il y avait une sorte  
8           de loi à double standard pour les Premières Nations, je ne  
9           sais pas. Et il y a des membres au sein de beaucoup de  
10          Nations au Canada, peut-être, qui entendent parler de  
11          quelqu'un d'une autre nation qui reçoit ce genre de  
12          traitement. L'ensemble du système canadien, nous devrions  
13          aller demander justice. Mais je suis ici, car rien n'a  
14          jamais été -- n'est jamais arrivé.

15                   En gros, cela a vidé ma vie, mon esprit, mon  
16          corps, mon âme. Je me suis donc présenté devant ce groupe  
17          simplement pour faire ma déclaration aux Canadiens ou à  
18          quiconque veut l'entendre. J'aimerais voir le -- vous  
19          savez ils auraient pu mieux enquêter. Sinon, ça va  
20          continuer. Ça va continuer. Je sais, je sais que cela se  
21          produit dans nos communautés. Des gens se font assassiner  
22          et ils n'ont qu'un an, deux ans, c'est tout. Qu'il n'y a  
23          pas, pas (inaudible) droit, entourant les Premières  
24          Nations.

25                   Je ne regrette pas, je ne regrette pas ce

Peter Quill

(Judy Ann Quill)

1 que je suis en train de dire, mais je suis fait comme ça.  
2 J'ai 66 ans, 67 maintenant. J'espère en avoir encore pour  
3 quelques années à vivre parce que c'est entre les mains de  
4 Dieu. Si je me rends jusqu'à 70 ans, j'aurai le sentiment  
5 -- je remercierai le Créateur.

6 Si elle était ici -- ma fille était une  
7 bonne fille. Elle était la seule fille qui vienne nous  
8 visiter tous les deux jours pour voir comment on allait.  
9 Et elle cuisinait quelque chose à manger, faisait du  
10 ménage. Vous savez sa mère, si sa mère avait besoin de  
11 faire le ménage ou la lessive, elle le faisait. C'est le  
12 genre de femme qu'elle était. Mais elle était un peu  
13 timide.

14 Peut-être que si les enquêteurs là-dessus,  
15 là-dessus, sur elle -- j'entends -- je leur ai demandé  
16 avez-vous enquêté sur ce gars? Il a dit non. Nous sommes  
17 allés chez lui et avons même fait passer à cette fille un  
18 détecteur de mensonges. (Inaudible). Ils ont dit quelque  
19 chose (inaudible). Et qu'en est-il -- je pense tout le  
20 temps au côté de ma famille (inaudible), du côté de ma  
21 famille cela n'a pas d'importance. S'ils ont vu quelque  
22 chose, ils devraient se manifester; s'ils ont entendu  
23 quelque chose, ils devraient se manifester.

24 Je sais qu'un soir elle est venue me parler  
25 et me demander si je viendrais à l'église. C'est la seule



Peter Quill

(Judy Ann Quill)

1 fois qu'elle a fait ça. C'est un élément qui m'a toujours  
2 collé à l'esprit. Pourquoi est-elle venue vers moi pour me  
3 demander de venir à l'église? J'allais à l'église, mais  
4 elle voulait que je vienne à l'église pour quelque chose.  
5 Je n'y suis jamais allé. (Inaudible). Je suppose que c'est  
6 trop tard pour elle maintenant. Mais elle m'a probablement  
7 vu aller à l'église maintenant. Je me suis fié à sa  
8 parole, mais elle est partie. Parfois, parfois je crois  
9 qu'elle s'en vient. Parfois j'ai hâte d'y aller. J'ai dit  
10 à mes enfants : « Si j'y vais (inaudible) ». J'ai dit à ma  
11 femme « Si je pars, je pars » (inaudible).

12 Mais je veux remercier mon Seigneur Jésus  
13 aujourd'hui, il a vraiment, vraiment façonné ma vie.  
14 (Inaudible) promène la nuit. Mais je (inaudible). Un jour  
15 à la fois. (Inaudible), mais je suis toujours (inaudible) à  
16 partir. Mais je n'étais pas préparé à (inaudible). Je  
17 travaille pour la Première Nation, je dois prendre soin de  
18 -- en fauteuil roulant et (inaudible). Avez-vous des  
19 questions à poser?

20 **Mme Chanel Blouin :** Oui. Donc, il semble  
21 que -- bien, quel est l'état d'avancement de l'enquête  
22 maintenant?

23 **M. Peter Quill :** Hum?

24 **Mme Chanel Blouin :** Quel est l'état  
25 d'avancement de l'enquête maintenant? Vous disiez plus tôt

Peter Quill  
(Judy Ann Quill)

1 que c'était, c'était un cas non résolu, donc il n'y a pas  
2 d'activité.

3 **M. Peter Quill :** Bien --

4 **Mme Chanel Blouin :** Pouvez-vous en dire un  
5 peu plus sur l'enquête, et sur les lacunes et les  
6 faiblesses que vous, que vous avez remarquées quand elle  
7 était en cours?

8 **M. Peter Quill :** L'état d'avancement, à ce  
9 que je sache, si les autorités avaient une enquête en  
10 cours, ils seraient en train de faire des recherches, mais  
11 ce n'est pas le cas. Cela signifie qu'ils ne veulent pas,  
12 ils n'enquêtent pas. Parce que sinon, ils viendraient me  
13 demander si j'ai entendu parler de quelque chose. Est-ce  
14 ainsi que cela fonctionne?

15 **Mme Chanel Blouin :** Oui.

16 **M. Peter Quill :** Oui. Et ça, ce n'est pas  
17 correct. Vous entendez de nombreux cas où ils continuent  
18 pendant 20, 30 ou 50 ans, jusqu'à ce qu'ils trouvent la  
19 personne.

20 **Mme Chanel Blouin :** À quand remonte la  
21 dernière fois qu'ils vous ont contacté au sujet du dossier  
22 de votre fille?

23 **M. Peter Quill :** C'était la première année,  
24 je suppose, hein? Cette première année-là, ils sont  
25 simplement venus me dire que -- ils m'ont dit qu'elle était

Peter Quill  
(Judy Ann Quill)

1 trop saoule pour se rendre à la maison. Vous savez, ce  
2 n'est pas la --, vous savez ce n'est pas la -- pourquoi  
3 elle était -- elle est partie.

4 **Mme Chanel Blouin :** Parce qu'elle avait un  
5 sévère traumatisme au crâne, non?

6 **M. Peter Quill :** Elle avait le crâne très  
7 endommagé.

8 **Mme Chanel Blouin :** Lorsque le rapport du  
9 coroner a été établi, quelle était la conclusion de son  
10 rapport?

11 **M. Peter Quill :** Le rapport du coroner?  
12 C'est une chose -- que ce soit quelque chose qui m'échappe  
13 ou dont je n'ai jamais entendu parler, ou qui n'est jamais  
14 parvenu jusqu'à moi. Mais elle a reçu un coup dur à la  
15 tête, c'est la seule chose qu'ils ont dite.

16 **Mme Chanel Blouin :** Quand le --

17 **M. Peter Quill :** Et quand je l'ai vue, son  
18 corps était meurtri jusqu'à ses bras, hein? Tout meurtri.  
19 C'est quelque chose de terrible. Oui, il y avait des  
20 ecchymoses au bas de sa tête.

21 **Mme Chanel Blouin :** Quand la police, quand  
22 la police a déclaré qu'elle était morte de -- d'avoir trop  
23 d'alcool dans son système, avait-elle vu le rapport du  
24 coroner ou est-ce qu'elle disait seulement cela avant que  
25 le coroner ne termine son rapport?

1                   **M. Peter Quill :** C'est peut-être ce qu'ils  
2 -- ce qui était en suspens ou ils l'ont peut-être vu. De  
3 la façon dont ils, de la façon dont ils l'ont exprimé, cela  
4 n'était pas correct, ça ne semblait pas bien. Vous savez,  
5 ils ont dit qu'elle était trop ivre pour se rendre à la  
6 maison.

7                   **Mme Chanel Blouin :** Avez-vous eu le  
8 sentiment que le fait qu'ils disent cela était pour écarter  
9 le, le fait qu'elle ait été clairement attaquée? Sentiez-  
10 vous que c'était comme s'ils voulaient fermer le dossier et  
11 ne pas chercher le suspect?

12                   **M. Peter Quill :** Comme je le disais, quand  
13 ils ont dit qu'elle était -- ils auraient continué à  
14 enquêter s'ils savaient qu'elle avait été attaquée. Elle a  
15 été attaquée, elle a été battue. Peut-être y a-t-il des  
16 mots, des mots qui -- peut-être qu'il y a un meilleur terme  
17 à utiliser, qu'ils peuvent utiliser pour expliquer ce qui  
18 est arrivé, au lieu de dire qu'elle était trop saoule pour  
19 se rendre à la maison.

20                   **Mme Chanel Blouin :** Oui.

21                   **M. Peter Quill :** Elle avait trop d'alcool  
22 dans le système.

23                   **Mme Chanel Blouin :** Avez-vous formulé des  
24 recommandations à l'intention des commissaires au sujet des  
25 services qui auraient pu être mis en place, qui auraient pu

Peter Quill  
(Judy Ann Quill)

1 vous aider au moment de son décès, ou qui auraient pu  
2 empêcher sa mort, ou y a-t-il quelque chose que vous pouvez  
3 imaginer qui pourrait éviter que cela ne se reproduise?

4 **M. Peter Quill :** Tous ces genres de cas où  
5 ils ne trouvent rien, je suppose qu'ils doivent -- je ne  
6 sais pas s'ils ont déjà eu ce genre de système dans notre  
7 réserve où ils proposent une récompense pour venir au  
8 procès et vous asseoir, et servir de témoin. C'est quelque  
9 chose qui pourrait aider les gens à témoigner, en stipulant  
10 que vous devez venir témoigner et fournir des preuves.

11 **Mme Chanel Blouin :** Parce que dans le cas  
12 de Judy, dans le cas de la mort de Judy, il y avait des  
13 témoins, mais ils ne voulaient pas se manifester?

14 **M. Peter Quill :** Je pense, j'ai entendu  
15 (inaudible). Mes pensées et mes sentiments sont toujours :  
16 « Vous autres, vous étiez là. » Chaque fois que je regarde  
17 la personne : « Vous étiez là. »

18 **Mme Chanel Blouin :** Exact.

19 **M. Peter Quill :** N'importe qui. Qui ne fait  
20 que se cacher. Comme s'ils se sauvaient, ils ne font que  
21 fuir. Un jour, tu arrives au bout, nulle part où te  
22 sauver. Je les regarde, tout le monde, toute la communauté,  
23 ils étaient là. (Inaudible). Si quelque chose arrivait  
24 ici, ils le trouveraient. Beaucoup de choses dont personne  
25 ne parle sont ressorties sur cela en particulier

Peter Quill

(Judy Ann Quill)

1 (inaudible), vous voyez, si quelque chose arrivait.  
2 Justice pourrait être faite pour elle. Même si cela, même  
3 si cela (inaudible) n'a pas d'importance.  
4 Ils doivent proposer, proposer des  
5 rectifications et faire en sorte que ce soit mieux  
6 qu'avant. Je crois en, je crois qu'après cette terre, nous  
7 nous tenons devant Dieu. Dieu sait tout. Mais cette  
8 personne (inaudible), mais je ne pouvais rien faire. Il  
9 m'a informé que ça allait arriver. (Inaudible) Je crois  
10 bien avant cela. C'est quelque chose -- vous n'entendez  
11 pas beaucoup parler de cette chose que le Créateur  
12 (inaudible) sur quelque chose qui s'est passé. Voilà ce  
13 qui me rend furieux, ça ne peut pas arriver. (Inaudible).  
14 Même à cela, je veux m'assurer que tout le monde, tout le  
15 monde sache ce qui s'est passé. Je veux cela. Je veux que  
16 quiconque fait cela ne s'en tire pas, ni ne pense qu'il  
17 peut s'en tirer. Vous ne passez que quelques heures en  
18 prison, et puis vous sortez puis recommencez. Mais ils  
19 vont le refaire. Si on ne les attrape pas, ils le feront à  
20 nouveau.

21 **Mme Chanel Blouin :** Donc vous espérez des  
22 peines plus sévères?

23 **M. Peter Quill :** Oui.

24 **Mme Chanel Blouin :** Pour, pour que les  
25 personnes qui ont commis ce type de crimes ne puissent pas

1           revenir au sein de la communauté et récidiver?

2                       **M. Peter Quill** : Comment?

3                       **Mme Chanel Blouin** : Il semble que vous  
4           disiez vouloir des peines plus lourdes pour les auteurs de  
5           ce type de crime, pour les meurtres.

6                       **M. Peter Quill** : Oui.

7                       **Mme Chanel Blouin** : De sorte qu'ils ne  
8           puissent pas revenir dans la communauté et puis -- que cela  
9           se reproduise?

10                      **M. Peter Quill** : Oui. Je veux partager  
11           ceci : mon petit-fils a aussi été tué. Il avait 19, 17,  
12           18 ans. Et ils ont obtenu pardon. Ils n'ont fait que  
13           trois ans de prison. Ils sont revenus (inaudible).  
14           Comment pouvons-nous vivre avec cela? (Inaudible).  
15           Spirituellement parlant je suppose que c'est ce que je  
16           souhaite. Je souhaite (inaudible). C'est la raison pour  
17           laquelle il n'y a aucune excuse. Ils ont la possibilité de  
18           savoir ce qui se passe. Ils ont dissimulé tout ce qui  
19           s'est passé. (Inaudible) ils ne nous aideront pas.  
20           (Inaudible). Ils ne poursuivent pas une meilleure  
21           éducation. Ils sont coincés. (Inaudible). Les gens se  
22           battent et il se passe toutes sortes de choses.  
23           (Inaudible).

24                      **Mme Chanel Blouin** : Et comment, vous et  
25           votre -- comment vous, votre femme et votre famille avez-

1 vous pris soin de votre esprit au lendemain de la perte de  
2 Judy?

3 **M. Peter Quill :** Comment est-ce que je  
4 connais la famille?

5 **Mme Chanel Blouin :** Comment vous, votre  
6 famille, votre femme et vos enfants, comment avez-vous pris  
7 soin de votre esprit au lendemain de la perte de Judy?

8 **M. Peter Quill :** C'est quelque chose qui  
9 n'est même pas -- il n'y a pas -- je suppose que je peux  
10 dire, je suppose, n'est-ce pas? Nous avons beaucoup de  
11 gens instruits, même éduqués dans les services sociaux,  
12 pour veiller les uns sur les autres. Mais ils ne les, ne  
13 les utilisent pas. Ils n'utilisent pas beaucoup de choses  
14 qu'ils devraient utiliser pour ce qui est de veiller les  
15 uns sur les autres. Le côté social, la santé mentale, la  
16 partie mentale de cela. Il n'est pratiquement venu  
17 personne, ils ne viennent jamais. Personne n'est jamais  
18 venu me rendre visite.

19 Si vous êtes en état d'ébriété, que vous  
20 buvez du whisky, parce que je buvais, ils veulent partager  
21 avec moi. (Inaudible) partager parfois, partager le --  
22 partager ce qui s'est passé, partager le chagrin. Les gens  
23 sont occupés. (Inaudible). Dans notre tradition --  
24 d'aussi loin que je me souviens dans les années 50, les  
25 gens étaient encore -- avaient ce genre de partage. Ils



Peter Quill  
(Judy Ann Quill)

1           partageaient leur chagrin avec leurs proches, avec leur  
2           famille. Ça n'existe plus. C'est probablement pour cela  
3           que je suis négatif, fortement négatif, je ne suis pas  
4           positif. Vous savez ce que je veux dire? Mes pensées sont  
5           négatives, pas positives, hein? (Inaudible). Si on me  
6           demandait si je crois en la police, je dirais non.  
7           (Inaudible) tout seul et faire tous ces projets. Si vous  
8           avez besoin de moi, je le ferai tout seul. C'est ce que  
9           j'ai fait presque toute ma vie, tout seul. Parce que  
10          quelqu'un vient travailler avec moi dehors et c'est  
11          (inaudible). Je ne sais pas pourquoi, c'est ainsi, mais  
12          peut-être que c'est ce qui s'est passé. (Inaudible).

13                        Je veux être du bon côté du monde autant que  
14          possible. Mais pour une raison quelconque, je ne peux pas  
15          en finir avec cette affaire de ne pas savoir ce qui s'est  
16          passé. Je suis peut-être (inaudible), mais c'est parti.  
17          Les mots seulement, pas l'acte. J'évite, j'évite de  
18          marcher parce que je ne veux pas être dérangé. J'ai une  
19          famille (inaudible). J'ai grandi à (inaudible) avec eux,  
20          mais ça ne se produit pas. Je retourne cette chose  
21          (inaudible).

22                        **Mme Chanel Blouin :** Avez-vous l'impression  
23          qu'il est difficile de vivre dans votre communauté parce  
24          qu'ils ne vous ont pas offert le soutien dont vous aviez  
25          besoin ---

1 M. Peter Quill : Oui.

2 Mme Chanel Blouin : --- à ce moment-ci?

3 M. Peter Quill : Jusqu'à ce que je sache ce  
4 qui s'est passé. (Inaudible) petits-enfants, oui. Elle  
5 avait deux petits-enfants avant de mourir. Je veux dire  
6 ils sont nés après sa mort, ces petits-enfants. Je me  
7 demande (inaudible).

8 Mme Chanel Blouin : Hum.

9 M. Peter Quill : [*Information*  
10 *confidentielle* - deux phrases caviardées].

11 Mme Chanel Blouin : Combien d'enfants Judy  
12 avait-elle?

13 M. Peter Quill : Deux. Celui-là, le  
14 garçon, il est vraiment très mal en point, lui aussi. Il  
15 ne s'est jamais senti -- il est entré et sorti de prison à  
16 cause de cela. Ça l'a vraiment beaucoup affecté.  
17 (Inaudible) d'apprendre que sa mère a été tuée. Pour la  
18 fille je ne sais pas (inaudible), elle erre à droite et à  
19 gauche. Peut-être qu'elle est au courant de quelque chose.  
20 Elle ne veut pas (inaudible), peut-être qu'elle a peur de  
21 quelque chose, de se faire battre pour ce qu'elle sait.  
22 [*Information confidentielle* - deux phrases caviardées].

23 Mme Chanel Blouin : [*Information*  
24 *confidentielle* - deux phrases caviardées]?

25 M. Peter Quill : Hum?

1                           **Mme CHANEL : BLOUIN:** [*Information*  
2           *confidentielle* - deux phrases caviardées]?

3                           **M. Peter Quill :** La fille de Judy, oui.  
4           [*Information confidentielle* - deux phrases caviardées].  
5           Elle ne veut pas vivre avec nous (inaudible) parce que  
6           j'essaye de la redresser en même temps, elle n'aime pas ça,  
7           hein? (Inaudible), mais il y a un esprit en colère, un  
8           être en colère à l'intérieur. Je suppose, vous savez,  
9           qu'ils veulent savoir eux aussi.

10                           (Inaudible) vous savez ce genre de vie, à  
11           peine survivre. J'ai une mauvaise santé parce que quelque  
12           chose se (inaudible). Ils m'ont dit que j'étais un mort  
13           ambulant, ma mémoire est partie. Six mois plus tard après  
14           avoir arrêté, ils me rappellent et me disent que tout va  
15           bien. Ils essayaient de me faire prendre des médicaments,  
16           j'ai dit : « Non, je ne les prendrai pas. » Vous savez,  
17           parce qu'une chose (inaudible). Mon cerveau revient. J'ai  
18           beaucoup de mal -- j'ai beaucoup de mal à me rappeler de  
19           tout le monde. J'ai du mal à me souvenir des noms, j'ai du  
20           mal à me souvenir où je mets mes choses. (Inaudible). En  
21           gros, c'est ce qui s'est passé, détruit, le sac a été  
22           détruit.

23                           **Mme Chanel Blouin :** Hum.

24                           **M. Peter Quill :** (Inaudible) parce que je  
25           sais que je ne marchais qu'une courte distance.

Peter Quill  
(Judy Ann Quill)

1 (Inaudible). Comme je l'ai dit, je ne consommait rien,  
2 mais ma mémoire est seulement -- mais j'ai fait un rêve.

3 (Inaudible). Une fille est née dans ma famille et elle  
4 était avec moi. Je m'en allais la voir, c'était le jour de  
5 Noël. Elle m'a demandé de venir la voir en rêve. La  
6 voilà. Puis nous sommes partis et elle n'était plus là.  
7 Et ce bébé était né le matin, elle était là.

8 **Mme Chanel Blouin :** Et c'est votre, votre  
9 petite-fille?

10 **M. Peter Quill :** Hum?

11 **Mme Chanel Blouin :** C'est votre petite-  
12 fille?

13 **M. Peter Quill :** Oui.

14 **Mme Chanel Blouin :** D'une autre fille?

15 **M. Peter Quill :** Oui. C'est tout ce que je  
16 peux -- c'est tout comme le Canada (inaudible). Le point  
17 où j'abandonne au fond. Mes rêves sont -- je ne sais pas.  
18 S'ils ne peuvent rien trouver, je suppose que je dois  
19 attendre mon Créateur et voir ce qu'il peut faire. Il est  
20 le meilleur sur lequel compter. Si quelque chose dont ils  
21 disposent pour que je puisse sortir de cette misère, de la  
22 vie misérable que j'ai vécue à cause du manque d'enquête.  
23 Faisant en sorte que toute la famille (inaudible). Mes  
24 fils, même mes fils sont (inaudible).

25 **Mme Chanel Blouin :** Y a-t-il quelque chose

1 que vous voulez ajouter?

2 **M. Peter Quill :** Hum?

3 **Mme Chanel Blouin :** Y a-t-il quelque chose  
4 que vous voulez ajouter?

5 **M. Peter Quill :** Je suis ici, je suis ici  
6 parce que je voulais (inaudible). Mes sentiments sont  
7 quelque chose qui (inaudible) lorsque vous êtes devant un  
8 meurtre non résolu. J'entends certaines de ces histoires  
9 qu'ils (inaudible). Elles sont très troublantes pour moi.  
10 (Inaudible) ne la ramèneront plus à présent. Je lui ai dit  
11 cela (inaudible). Rectifie-le.

12 **Mme Chanel Blouin :** Que voudriez-vous, que  
13 voudriez-vous que les gens retiennent pour se souvenir de  
14 Judy?

15 **M. Peter Quill :** En ce qui concerne -- elle  
16 était une fille un peu timide, mais elle voulait, elle  
17 voulait mieux faire. Vous savez elle décorait bien, elle  
18 créait des choses dans la maison. Elle accrochait des  
19 images au mur. S'il y avait du nettoyage à faire et que  
20 les fenêtres étaient sales, elle faisait cela. Si elle  
21 voulait, elle voulait quelque chose de la part de sa mère,  
22 elle le lui demandait, ou elle venait me voir. Elle venait  
23 me trouver et me demandait.

24 Parce que celle que j'ai, Shirley, elle  
25 vient et j'ai un iPod, un petit. Alors il faut que je lui

Peter Quill  
(Judy Ann Quill)

1 en achète un. Elle n'était pas comme ça. Elle était  
2 (inaudible). Elle était mieux que les autres et  
3 travaillait fort. Elle voulait s'instruire. Elle voulait  
4 s'instruire, c'est ce qu'elle voulait faire.

5 **Mme Chanel Blouin :** Qu'est-ce qu'elle  
6 voulait faire comme travail, quelles étaient ses  
7 aspirations, que voulait-elle faire de sa formation?

8 **M. Peter Quill :** Elle voulait suivre une  
9 formation, une formation sur le terrain tout le temps.  
10 Elle poursuivait ce genre de formation. Elle aimait  
11 cuisiner, hein? Alors elle a postulé pour des emplois en  
12 cuisine au restaurant, vous savez? Le travail dans le  
13 bois, en forêt dans la lutte contre les incendies. Elle  
14 voulait (inaudible). Je ne sais pas si elle y est déjà  
15 allée -- je pense qu'elle est allée aussi dans un système  
16 de pensionnat indien pendant un certain temps. Un an  
17 probablement. Mais elle n'a jamais reçu son (inaudible).

18 Certaines de ses photos ont été brûlées dans  
19 ma maison. J'ai eu un incendie chez moi cet été, hein?  
20 (Inaudible) ma femme s'est à peine levée, elle était en  
21 fauteuil roulant. Et les trois enfants dans la maison.  
22 (Inaudible) presque tous les jours, tous les deux jours  
23 elle venait. Et quand elle venait, je savais qu'elle  
24 venait pour quelque chose. Parfois, elle manquait de  
25 nourriture et elle emballait des aliments provenant du

Peter Quill  
(Judy Ann Quill)

1 réfrigérateur (inaudible) se préparait et faisait beaucoup  
2 de ménage. La dernière fois que je l'ai vue, elle n'a rien  
3 pris. Je crois que quelqu'un l'a appelée au téléphone.

4 **Mme Chanel Blouin :** Savez-vous qui l'a  
5 appelée au téléphone?

6 **M. Peter Quill :** Hum?

7 **Mme Chanel Blouin :** Savez-vous qui l'a  
8 appelée au téléphone lorsqu'elle est partie?

9 **M. Peter Quill :** C'est quelque chose que je  
10 ne sais pas.

11 **Mme Chanel Blouin :** Est-ce que c'était son  
12 téléphone -- ils ont appelé à la maison?

13 **M. Peter Quill :** Cette maison a aussi été  
14 incendiée, la sienne. Ils m'ont donné une nouvelle maison  
15 ou loué une maison, un ou l'autre, quand ma maison a brûlé.  
16 Oui, ma femme est tellement traumatisée. (Inaudible) dans  
17 un fauteuil roulant en essayant de sortir, elle était  
18 terrifiée.

19 **Mme Chanel Blouin :** Hum.

20 **M. Peter Quill :** (Inaudible) pour obtenir  
21 quelque chose, vous savez. Passer par-dessus, en paix, et  
22 l'enquête devrait être rectifiée. Rendre justice aux  
23 personnes qui ont besoin de justice. (Inaudible) quelque  
24 chose à vous dire et qui a un nom. Son nom est Jésus et il  
25 veille toujours sur moi. Merci.

Peter Quill

(Judy Ann Quill)

1 --- À l'ajournement.



## CERTIFICATION DE LA STÉNOGRAPHE LÉGALE\*

Je, Sherry Hobe, greffière de la Cour, certifie par la présente que j'ai transcrit ce qui précède. Il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique fourni dans cette affaire.



---

Sherry Hobe

24 décembre 2018

\*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.